

Sinneklouses en niekaarks dialect

Dit woordenboek Sinneklouses en niekaarks bevat 16 gezegden, 265 woorden en 6 opmerkingen.

16 gezegden

- bewolkt weer - bruin weer
- dat is toch wel erg - dat zijn nog-àl lappen
- doe uw jas aan of binnenkort heb je een kou vast - doet ô frak oan, straks scheirt ge nog ne fleuris op
- dronken worden - e stuk in oa botten drinken
- dronken zijn - een stuk in o voeten ein
- een knap kind hebben - ge zult bruin zeep aan uwen durpel mogen doen
- een stuurs iemand - das nen echten hertefretter
- een windje laten - een scheet laten
- heb je het gesnapt? - heddet' vast?
- hij heeft geen geld - hij hé giene noagel vur in zijn gat te kraun
- hij is een gierigaard - trekt een oar uit zijn gat en t zal klinken as een baal
- Ik ga gaan slapen - 'k Zijn den bos in, 'k Kruip in mijne nest
- je bent echt dom - ge zi nog stommer dan 't achterste van een veirken
- je maakt me bankroet - straks stonek in de Warande
- laat me met rust - kust mijn botten ook mijn voeten
- wel, wel, dat is straf - amaj mijn voeten

265 woorden

- (huis) sloffen - sletsen, sloefen
- aansteker - briké
- aardappel - petetten
- aardappelpuree - stoemp (-petetten) gestampte petetten, gededderde petetten
- aardbei - jeirebees
- als - as
- armband - brangelée
- arme vrouw - sloor
- auto - nen otto
- bezig persoon - sjampetter
- bed - bedden
- bedevaart - beeweg
- bedevaart (en) - beeweg (en)
- beetnemen - ne kloot afdraaien, is goe liggen hebben
- behangpapier - bejang
- bel - baal
- Berging onder trap - spender
- betweter - streikop
- bevallen - a kinneken kopen
- blauw oog - blau sie
- bloemen - blommen
- boekentas - karnasjeir
- boekentas - carnasjeir (e)
- bord - talluure, talloor
- bordeel - kabberdoesken

- braadworsten - sosiesen
- brandnetel - tingel
- brandweerman - pompier
- breien - brijn
- brievenbus - boite
- chocolade - sjoklet sjoklat
- chocoladefiguur - choklatte postuurken
- condoom - kapke, frakske
- dakgoot - kornis
- damesfiets - ne meskesvielo
- de overloop - den allee
- deken - sjuzzeke, sjorzie
- denken - peizen
- deugniet, kapoen - sjanfoeter
- deurkozijn - chambrang
- diaré - dapperen
- dikkopje - oekedoeleken
- dikoor (kinderziekte) - oêrlap
- dobbelen - tritsen
- dobbelsteen - teerlink, teerling
- doddelaar - akkeljeir
- dommerd - nen dwoazen
- donshaar - paazewol, paazewol
- doopmeter - pitte
- dooppeter - mijne peteren
- dovenetel - maalktingel
- drempel - durpel
- drukknop - presson
- dunne benen - stekkebenen
- een biertje - ne gloazen botram
- een bord - een taloor
- een deugniet - ne smeirlap
- een dommerik - ne mutten
- een fopspeen - nen tutter / pijp
- een ijsje - e pielekekout
- een jas - ne frak
- een kind - ne pagadder
- een letterkoekje - a moksken
- een losbol - ne flierefluter
- een meisje - een mesken ook een moksken
- een merel - ne miérlon, mi
- een nietsnut - een buzzeke vloe'en
- een paard - e pjeird
- een schuifaf (kinderspeeltuig) - ne ritser
- een soes - e sjoeken
- ei - tiekenei
- enkels - knoesels
- eten voor op 't werk - mijne schoofzak / kantuit
- fiets - ne vielo
- fietspedaal - ne trapper
- fietsstang - gidong
- fietszadel - sul
- garnaal - gjeinoart, gjeirnoart

- gazon - den bleek
- gebakje - een toertjen
- gehate persoon / ambetanterik - nen bâdden
- gehurkt zitten - op ô uksken
- gezicht - muil, wezen, toot, ...
- goochelaar - schammetuir
- goochelen - schammeteren
- gootsteen - pombak, pomsteen
- gratis - vurniet
- grootmoeder - mitte
- grootvader - pée
- gulp aan broek - spriet
- Haag - Wjeir
- haakpen - crosjet
- haken - crosheteren
- halve gare - djoeben
- hark - reif
- het heeft geen zin - 't breng nie op
- het toilet - t' husken, 't gemak,
- hoogtepunt - moment suprême
- hoorntje - eirepijp
- houtzolder - t'schelf
- huis van lichte zeden - kaberdouchke
- iemand die alles defect maakt - Ne mooskloot
- iemand die alles juist wil hebben - amai das ne echten muggezifter
- iemand die niet naar huis kan op een feest - een plakploster
- ijsje - Pieleke kààt
- ijsje - pilleke koud
- inkopen doen - comisches doen
- jachtwachter - garde-sjas
- jas - frak
- jongmens - ne snotter of snotaap / snotjonk
- juist hetzelfde - zjust t'zaalfde
- kachel - stoof
- kalfke - ne mutten
- karamel (snoep) - babeluut
- kauwgom - chic
- kauwgom - tuute-friet, sjiek
- keel schrapen - rochelen
- keelgat - kullegat
- keukenhanddoek - afdroger
- kikker - ne puit
- klein beeldje - postuurken
- klompen - houte blokken; kloefen
- klompenmaker - kloefkapper
- knikker - merrebol
- koffie - kaffie
- koffietafel - kaffietoffel
- koffietas - zjat kaffè
- koprol - kunstlabaarg
- kots - spochsel
- kraag (kledij) - sjabernak;; kol
- kus - bees

- kwezel - pieljeirenbijtster
- laarzen - lièerzen of botten
- ladder - een leer
- lawaai maken - lawijten
- lepel - leper
- libel - savopjeird, savoepjeird
- liegen - afstrein
- lievevrouwbeestje - pieternel
- lolly - likstok, lekstok ne lekkerstek
- lomperik - mutten
- lucifer - stekske
- luirik - lammen tammen
- merel - mjeirlong
- mier - murezeeker
- modder - moor
- moederhuis - kinderbedden
- mooi meisje - een bieken
- muggenzifter - pezewever
- naaf - rejong
- naaien - nwaan
- naaien - njan
- naakt - padrekluts, in zijne padderen
- naaktvoets - berrevoets
- natuurlijk - vaneigenst
- neef - mijne kozzen
- Nieuws - Nuus
- nochtans - pertan
- onderhemd (marcelleke) - lifken
- onderkleedje - komunizongsken
- onkruid - roôcheid
- onnozelaar - onnuzeleir
- ontkennen - afstrijn
- oplichter - foefeleir, charlatan
- overgeven - spoagen
- overgordijnen - storshjen
- paardenbloem - pisblom
- paardenworst droog - spie
- pantoffels - sletsen
- parfum - reuk
- peer - pjeir
- peperkoek - pomkoek
- pepermuntje - piekerken
- pet - klak
- pilaar - pieljeir
- pissebed - verkesluis
- plagen - judassen
- platte band - kem een fietje in mijnen band
- platzak - kein gene rotte frank (/ kloot) nimeer
- pletten - dedderen
- pocher - stoefer
- politieagent - sjampetter
- postzegel - tember
- prei - parei

- pruik - pariek
- pyjama - piezama
- raamluiken - blaffetieren
- reflector - kattenoog
- regenworm - pielewuiter, pier
- rem - frein
- rijkswachter - jandèerem
- Rioldeksel - 't Konduit
- rolluik - persjen
- salto - ne souplee
- schommel - bijs
- schommelen - biezabijzen
- schroevendraaier - toernavies
- seks - oorlogske spelen, naaien
- shel (vlees) - schaal
- sigaar - sjigjeir
- Sint-Niklaas - Sin-Nekloas
- sinterklaas - klwaas
- slaapkleed - tabbort
- slank persoon - een panlatte
- snoepje - balleken
- snottebel - snotkjeis
- snotvalling - sneuvering
- soms - ammits
- soms - amets
- spatbord - moorschaalp
- speculoos - speculatie / spikeloas
- speeksel - spuchsel
- speeksel - moederkeszalf
- spiegelei - een pjeirdenoog
- spin - spinnekop
- sproeten - sprieten
- spuwen - spuchelen
- stekelbaars - stekelbakskén
- stelen - schoepen
- stempelen - gaan doppen
- stoefier - nen blaguir
- stofjas - kaspoesjeir
- stootkar - pierewiet
- stopwoord; "eerlijk..." (sarc.) - sjereus...
- stotteraar - nen akkelièr
- student - pennenlekker
- taart - een toerte
- tafelfoetbal - kikkeren, kickerbak
- teerlingbak - pietjesbak
- teil (zinken bak) - bassing
- tepel - tetknop
- terwijl - swengst
- thermosfles - pul
- tom poes (gebakje) - boekskén
- traag van aannemen - die komt me nen trein later
- vagina - preut (e)
- vagina - vluchtheuvel

- vallen - op zijne zak goan
- vergiet - stramiene, strommein
- Vervelend iemand - ne vozen
- vervelig mens - nen ambetanterik
- vies - mottig
- vlaamse gaai - annewuiten
- vlinder - pallaper, mottevijver
- voering - voejering
- voetpad - plansier
- Volgende - Naft
- vork - vershet / verket
- vreemdgaan - nevest de pot pisse
- wandelen - terten
- washandje - buzzeken
- waskom (metje) - teel
- wastafel - lavabo
- waterkoker - ne moor
- wimper - pinker
- worm - pielewuiter
- worst - wust
- yolo swag - yoalo swek
- zadel - sulle
- zetpil - poepesnoep, supo
- zie je wel - ziedet
- zolder - 't oppersten
- zuur snoepgoed - muilentrekker
- zwanger zijn - on t spoaren zijn
- zwanger zijn - azoe zijn

6 opmerkingen

- AZUUË ZAAAN ZE DA IN NIEKAARKEN

Dit is de titel van een boek uitgegeven door de Heemkundige Kring van Nieuwkerken-Waas dat echt een plaats verdient in de

boekenkast van elke rechtgeaarde Nieuwkerkenaar en / of liefhebber van streekdialecten!

Leesplezier verzekerd!

Dit mooi gebonden boek van 240 bladzijden, met een handig formaat van 16, 5 op 24 cm., genaaide rug, stijve kaft, en

gedrukt op edel papier, kostprijs van 25, 00 euro CD inclusief.

Als u op zoek bent naar een leuk en verrassend geschenk is dit boek een geslaagd en fijn alternatief.

Betalen kunt u liefst door het juiste bedrag over te schrijven op rekening nummer 068-2212844-10 van de Heemkundige

Kring Nieuwkerken 200 / 700, Gyselstraat 110, 9100 Nieuwkerken-Waas. Gelieve uw naam en adres te vermelden in de

rubriek mededeling.

Heeft u nog vragen, neem dan contact met het secretariaat op tel. 03 / 776 45 04.

Alvast veel leesgenot.

Toon Vincqueer-Grillaert

secretaris

van de Heemkundige Kring Nieuwkerken 200 / 700

p / a Uilenstraat 76

9100 Nieuwkerken-Waas

Tel.: +3237764504

GSM: +32495138535

E-post: toon.vincqueer@skynet.be

- Naar het schijnt komt sinnekloases voort uit Bargoens meegebracht door ambulante handelaars of teuten, die kwamen eertijds vanuit diep in Oost-Vlaanderen naar het Waasland afgezakt om langs de boerenhoven kleine luxegoederen te verkopen, zoals linten,
- Spijtig genoeg zijn al die dialecten aan het verdwijnen, al die diversiteit tussen dorpen onderling en stad... toen ik vroeger met vader op toer ging om onze klanten te bezoeken was het echt interessant om al die verschillen te ontmoeten
- Vooral de zeer zware A is typisch voor het Sinneklase dialect, ook het stopwoord zonne op het einde van een zin of als tussenwerpsel gebruikt, wurre was ook iets dergelijks, in de omgeving van de stad is dat telkens een kleine variatie, onderandere,
- in Sint-Niklaas was er eertijds een duidelijk verschil naargelang de straat waarvan je afkomstig was, het meest, zoals die van Tereken, nu niet meer in gebruik het klonk als muren ; mieren, luiken aan een huis ; blaffetieren, plansier schieren = voetpad schuren enz...
- opgelet , sinnekloases en niekaarks is al een reuzegroot verschil, er komen al veel meer woorden van op de buiten in voor , dus vur ne sinnekloesenier ; meer boers dialect

Dit woordenboek 'Sinnekloases en niekaarks' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.